

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 28/2013 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2013

中華人民共和國於二零一一年三月五日核准二零零九年六月十六日在葉卡捷琳堡簽訂的《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》（下稱“協定”）；

協定自二零一一年六月二日起對中華人民共和國（包括澳門特別行政區）生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈協定的中文正式文本。

二零一三年七月十七日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que a República Popular da China aprovou, em 5 de Março de 2011, o Acordo de Cooperação entre os Governos dos Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai em matéria de Protecção da Segurança da Informação Internacional, concluído em Ecaterimburgo, em 16 de Junho de 2009 (doravante designado por «Acordo»);

Considerando igualmente que o Acordo entrou em vigor para a República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 2 de Junho de 2011;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo no seu texto autêntico em língua chinesa.

Promulgado em 17 de Julho de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

上海合作組織成員國保障國際信息安全  
政府間合作協定

上海合作組織成員國政府（以下簡稱“各方”）

注意到構成全球信息空間的信息通信新技術和新手段在發展和應用方面取得巨大進步；

對在民用和軍事領域將這些技術和手段用於與維護國際穩定和安全相悖目的引起的威脅表示擔憂；

認為國際信息安全作為國際安全體系中的一個關鍵因素具有重大意義；

深信各方在國際信息安全問題上進一步加深信任、加強協作是當務之急，符合各方利益；

注意到信息安全在保障個人和公民權利和基本自由方面發揮着重要作用；

考慮到聯合國大會“從國際安全角度看信息和電信領域的發展”決議；

致力於遏制國際信息安全威脅，維護各方信息安全利益，構建和平、合作、和諧的國際信息環境；

希望建立各方開展國際信息安全合作的法律基礎和組織基礎；

商定如下：

第一條  
術語和概念

為便於各方在本協定框架內開展合作，將使用商定的術語和概念，其清單見附件一《國際信息安全領域基本術語及概念清單》。  
該附件是本協定不可分割的一部分。

附件一在必要時，經各方商定後進行補充、明確和更新。

## 第二條

## 國際信息安全領域的主要威脅

根據本協定開展合作時，各方應以國際信息安全領域存在的下列主要威脅為出發點：

- (一) 信息武器的研製和使用，信息戰的準備和實施。
- (二) 信息恐怖主義。
- (三) 信息犯罪。
- (四) 利用在信息空間的領先地位損害他國的利益和安全。
- (五) 傳播破壞他國政治、經濟和社會制度以及精神文化環境的信息。
- (六) 對全球和各國信息基礎設施安全穩定運行的自然和（或）人為威脅。

各方對上述主要威脅的實質內容的共同理解見附件二《國際信息安全領域的威脅種類及其根源和特徵清單》。該附件是本協定不可分割的一部分。

附件二可在必要時，經各方商定後進行補充、明確和更新。

## 第三條

## 主要合作方向

考慮到本協定第二條所述各種威脅，各方、其授權代表和根據本協定第五條確定的各方國家主管機構，在國際信息安全領域的下列主要方向開展合作：

- (一) 確定、協商並實施保障國際信息安全的必要的共同措施。
- (二) 建立對該領域出現的威脅的監測和共同應對體系。
- (三) 制定共同措施，完善國際法準則，限制威脅各方國防能力、國家和社會安全的信息武器的擴散和使用。
- (四) 打擊以信息通信技術為手段的恐怖主義威脅。
- (五) 打擊信息犯罪。
- (六) 為實現本協定目標，就保障信息安全開展必要的鑑定、調查和測評。
- (七) 推動保障全球互聯網安全穩定運行和國際化管理。
- (八) 保障各方國家關鍵結構的信息安全。
- (九) 制定並實施有助於保障國際信息安全的共同信任措施。
- (十) 制定並實施統一政策和組織技術管理程序，實現在跨國信息交流中使用電子簽名和信息保護。
- (十一) 就信息安全領域的各方國家立法交流信息。
- (十二) 完善國際法基礎和實際合作機制，保障國際信息安全。
- (十三) 創造條件，以利各方國家主管機構為落實本協定相互配合。
- (十四) 在國際組織和國際論壇框架內就國際信息安全問題相互協作。
- (十五) 在信息安全領域交流經驗，開展人員培訓，舉行工作會談、會議、研討會以及各方授權代表和專家論壇。

(十六)就本條所列主要方向開展合作問題交流信息。

各方或各方國家主管機構可協商確定其他合作方向。

#### 第四條 合作基本原則

一、各方在本協定框架內進行合作並在國際信息空間開展活動時應遵循：此活動應當有助於社會和經濟發展，符合維護國際穩定和安全的目的，遵守公認的國際法原則和準則，包括和平解決爭端和衝突、不使用武力、不干涉內政及尊重人權和基本自由，遵守地區合作原則和不侵犯各方國家信息資源的原則。

二、各方在本協定框架內的活動應符合各方享有的尋找、獲得、傳播信息的權利，與此同時應當考慮到此權利可能因國家和社會安全利益而受到法律限制。

三、各方平等享有保護本國國家信息資源和關鍵結構免受非法使用、非法干擾、包括免受信息攻擊的權利。

一方不對其他方採取類似行動，對其他方實現上述權利給予支持。

#### 第五條 合作主要方式和機制

一、在本協定生效後60天內，各方通過保存方相互交換負責落實本協定的各方國家主管機構信息，以及可就具體合作方向直接交流信息的聯絡渠道信息。

二、為研究本協定的執行情況，開展信息交流，分析和共同評估信息安全威脅，協商、確定和協調應對這些威脅的共同措施，各方將定期舉行其授權代表及各方國家主管機構的磋商（以下簡稱“磋商”）。

例行磋商由各方協商舉行，通常每半年在上海合作組織秘書處或提出邀請的某一方境內舉行一次。

任何一方均可提議舉辦非例行磋商，就會期、地點和議題提出建議，並與各方和上海合作組織秘書處就此進行協商。

三、本協定具體合作方向的務實合作由各方負責落實本協定的國家主管機構實施。

四、各方國家主管機構之間可簽訂有關的部門間協議，為具體方向的合作奠定法律和組織基礎。

#### 第六條 信息保護

一、如果公開某些信息可能損害一方國家利益，那麼本協定的任何條款都不可被解釋為任何一方必須承擔提供信息的義務，或該條款構成為了合作而傳遞信息的依據。

二、各方在根據本協定進行合作時，對任何一方國家法律規定屬於國家秘密的信息不予交流。如在某些具體情況下此類信息為履行本協定所必需，其傳遞和使用程序則由各方簽訂的相關協議規定。

三、對在本協定框架內合作中傳遞或生成的、根據任何一方國家法律不屬於國家秘密的信息，如任何一方國家法律和（或）相關規定對其接觸和傳播進行限制，各方應給予此類信息必要的保護。

保護這種信息應根據該信息獲得方的國家法律和（或）相關規定辦理。沒有該信息原始提供方的書面許可，不得公開或轉讓這些信息。

這種信息應根據各方國家法律和（或）相關規定以適當形式進行標註。

## 第七條

## 費用

一、各方自行承擔本方代表和專家參加落實本協定的相關活動的費用。

二、對於與落實本協定有關的其他費用，各方可根據國家法律視情商定其他經費原則。

## 第八條

## 與其他國際條約的關係

本協定不妨礙各方根據其參加的其他國際條約所享有的權利和承擔的義務。

## 第九條

## 爭議的解決

因本協定條款的解釋和適用產生的爭議，各方應通過協商和談判解決。

## 第十條

## 工作語言

本協定框架內進行合作的工作語言是俄文和中文。

## 第十一條

## 保存方

上海合作組織秘書處是本協定的保存方。

協定正本由保存方保存。保存方在本協定簽訂後15天內向各方發送核對無誤的協定副本。

## 第十二條

## 最後條款

一、本協定無限期有效，並自保存方收到第4份完成本協定生效所必需的國內程序的書面通知後第30天生效。對於協定生效後完成國內程序的其他各方，本協定自保存方收到相應的書面通知後第30天對其生效。

二、各方經協商，可通過簽訂補充議定書的形式對本協定進行修訂。

三、本協定不針對任何國家和組織，生效後向所有贊同本協定宗旨和原則的國家開放，任何國家都可通過向保存方遞交加入書的方式加入。對於新加入國，本協定自保存方收到所有締約國和加入國同意其加入的書面通知之日起第30天生效。

四、每一方均有權退出本協定。退出方應向保存方提交書面通知，退出通知應至少提前90天提交。保存方在收到退出通知之日起30天內將該情況通報其他各方。

五、如本協定終止執行，各方應採取措施，充分保證信息安全以及協定終止前在本協定框架內業經商定但尚未完成的共同工作、項目和其他活動得以執行完畢。

本協定於二零零九年六月十六日在葉卡捷琳堡簽訂，正本一式一份，用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

**《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》附件一****國際資訊安全領域基本術語及概念清單**

**信息安全**——個人、社會、國家及其利益在信息空間處於受保護狀態，免受威脅、破壞和其他負面影響。

**信息戰**——兩個或兩個以上國家之間在信息空間進行對抗，旨在破壞對方的信息系統、信息運轉和信息資源、關鍵結構和其他結構，動搖對方的政治、經濟和社會制度，對其民眾進行心理操控，破壞其社會和國家穩定，迫使該國做出有利於敵對方的決定。

**信息基礎設施**——生成、創建、改造、傳輸、使用和存儲信息的技術手段和系統的總和。

**信息武器**——為實施信息戰所使用的信息技術、手段和方法。

**信息犯罪**——為達到非法目的在信息空間使用和（或）影響信息資源。

**信息空間**——與生成、創建、改造、傳輸、使用和存儲信息有關的，包括對個人意識和社會意識、信息基礎設施及信息本身產生影響的活動範圍。

**信息資源**——信息基礎設施，以及信息本身和信息流。

**信息恐怖主義**——為達到恐怖主義目的，在信息空間使用和（或）影響信息資源。

**關鍵結構**——國家的設施、系統和機構，對其施加影響則可直接危害國家安全，包括個人、社會和整個國家的安全。

**國際信息安全**——係指這樣的國際關係狀態，其在信息空間可防止破壞國際穩定、威脅國家安全和國際社會安全的行為發生。

**非法使用信息資源**——在無相應授權或違反有關規定、各方國家法律或國際法準則的情況下使用信息資源。

**未經許可干擾信息資源**——非法影響信息的生成、創建、加工、改造、傳輸、使用和存儲過程。

**信息安全威脅**——在信息空間中危及個人、社會、國家及其利益的各種因素。

## 《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》附件二

### 國際信息安全領域的威脅種類及其根源和特徵清單

#### 一、信息武器的研製與使用，信息戰的準備和實施

該威脅根源：研製和發展信息武器，可對他國關鍵結構構成直接威脅，可能引發新的軍備競賽，這是國際信息安全領域的主要威脅。

其威脅特徵：為準備和實施信息戰而使用信息武器，干擾通信傳輸系統和防空、反導及其他國防設施的指揮系統，使一國在入侵者面前喪失防衛能力，無法行使正當自衛權利；破壞信息基礎設施的運行，使他國的管理和決策體系陷入癱瘓狀態；對關鍵結構造成破壞性影響。

#### 二、信息恐怖主義

該威脅根源：恐怖組織或參加恐怖活動的個人，利用或針對信息資源進行非法活動。

其威脅特徵：恐怖組織利用信息網絡實施恐怖活動，吸收新成員；破壞信息資源，導致社會秩序混亂；控制或封鎖大眾傳媒渠道；利用互聯網或其他信息網絡散佈恐怖主義言論，制造社會恐怖和恐慌，以及對信息資源造成其他負面影響。

#### 三、信息犯罪

該威脅根源：個人或組織為犯罪目的非法使用信息資源或未經許可干擾信息資源。

其威脅特徵：潛入信息系統，破壞信息的完整性、可用性和保密性；故意製作、傳播計算機病毒和其他惡意程序；實施拒絕服務攻擊等破壞行為；破壞信息資源；侵犯公民在信息領域的合法權利和自由，如知識產權和個人隱私；利用信息資源和手段從事詐騙、盜竊、敲詐勒索、走私、販毒、傳播兒童色情等犯罪活動。

#### 四、利用在信息空間的領先地位損害他國利益和安全

該威脅根源：由於各國信息技術發展不平衡，發展中國家和發達國家間的“數字鴻溝”有進一步加大的趨勢。一些具有信息技術優勢的國家蓄意限制其他國家發展和掌握信息技術，使信息技術處於弱勢的國家面臨嚴重威脅。



其威脅特徵：對信息基礎設施的軟硬件生產實行壟斷，限制他國參與國際信息技術合作，阻礙其發展，增加其對信息技術發達國家的依賴；在出口到他國的軟件和設備中設置隱藏功能，控制和影響他國信息資源和（或）關鍵結構；控制和壟斷信息技術和產品市場，損害他國利益和安全。

#### 五、傳播破壞他國政治、經濟和社會制度以及精神文化環境的信息

該威脅根源：國家、組織、團伙和個人使用信息基礎設施傳播破壞他國政治、經濟和社會制度以及精神文化環境的信息。

其威脅特徵：借助電子媒體（廣播、電視）和其他大眾傳媒、互聯網和其他信息交換網絡散佈：

歪曲他國政治和社會制度、內外政策、重要的政治和社會進程及其民眾精神和文化價值的信息；

宣揚恐怖主義、分裂主義和極端主義的信息；

煽動民族、種族和宗教敵意的信息。

#### 六、對全球和國家信息基礎設施安全穩定運行的自然和（或）人為威脅

該威脅根源：自然災害和其他危險的自然現象以及突然爆發或長期積累造成的人為災難，可對國家信息資源產生大規模的破壞性影響。

其威脅特徵：破壞信息基礎設施的運行，導致關鍵結構、國家管理和決策系統不穩定，其後果直接關係國家和社會安全。

#### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年七月九日之批示：

康偉——根據第148/2001號行政長官批示第一款（一）項及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七、八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任的方式續任澳門特別行政區駐北京辦事處主任，自二零一三年七月二十五日起為期兩年。

二零一三年七月十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2013:

Hong Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 1, alínea 1), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2001, e artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Julho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Julho de 2013. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

#### 行 政 會

#### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年七月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈夷佳因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任由二零一三年八月九日起續期至二零一四年十二月十九日。

#### CONSELHO EXECUTIVO

#### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2013:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, de 9 de Agosto de 2013 a 19 de Dezembro de 2014, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，趙向陽以兼任制度擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一三年九月十九日起續期至二零一四年十二月十九日。

二零一三年七月十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Chio Heong Ieong — renovada a comissão de serviço, em regime de acumulação, como assessor desta Secretaria, de 19 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Julho de 2013.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一三年六月七日批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長劉軍勵，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，自本年九月一日起續期兩年。

二零一三年七月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Julho de 2013:

Lao Kuan Lai da Luz — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro do corrente ano.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 69/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，由二零一三年九月一日起續期一年。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013.

二、上款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一三年七月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 70/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第八條第二款及附件八（二）項，以及經十月四日第53/99/M號法令修訂的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第二款、第六條第一款a）項及第二款的規定，作出本批示。

作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會的代表，經濟局局長蘇添平擔任副協調員職務的委任，由二零一三年十月一日起續期兩年。

二零一三年七月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 71/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂提供印表機及印卡機之保養服務的合同。

二零一三年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 72/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

15 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, pelo período de dois anos, Sou Tim Peng, director dos Serviços de Economia, na qualidade de coordenador-adjunto, com efeitos a partir de 1 de Outubro de 2013.

16 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de impressoras e do aparelho para emissão de cartões, a celebrar com a «Mega — Tecnologia Informática, Limitada».

17 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos



經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱風電腦有限公司”簽訂供應「職安健互動訓練系統」的合同。

二零一三年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年七月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

### 第 177/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利琴行（澳門）有限公司”簽訂關於澳門樂團購買定音鼓的合同。

二零一三年七月十二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年七月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

## 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

### 第 45/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do «Sistema de formação interactivo para segurança e saúde ocupacional», a celebrar com a «Companhia de Computadores Gallant, Limitada».

17 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 177/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante no contrato de aquisição de tímpanos para a Orquestra de Macau, a celebrar com a empresa «TOM LEE INSTRUMENTOS MUSICAIS (MACAU) LIMITADA».

12 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積317平方米，經重新量度後修正為312平方米，位於澳門半島，鄰近大碼頭街，標示於物業登記局第4142號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的6層高樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一三年七月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 附件

(土地工務運輸局第2189.02號案卷及  
土地委員會第7/2013號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鏡湖醫院慈善會。

鑒於：

一、總址設於澳門鏡湖馬路，無門牌號碼，登記於身份證明局第348號為行政公益法人的鏡湖醫院慈善會，根據以其名義作出的第32726F號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積317平方米，經重新量度後修正為312平方米，位於澳門半島，鄰近大碼頭街，標示於物業登記局B20冊第65頁背頁第4142號的土地批給衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第23/2010號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據批給合同第三條款的規定，土地用作興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

四、雖然土地工務運輸局於二零一零年六月二十五日發出有關的工程准照，但由於在拆卸建於其上的樓宇後，發現土地的邊界與地籍圖所標示的邊界出現差異，地圖繪製暨地籍局需要實地重新進行量度，故未能獲准展開利用。

五、由於根據重新量度的結果，土地的面積為312平方米，故承批人於二零一一年十月二十五日遞交一份修改建築的計劃，調

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 317 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 312 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 142, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Julho de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

#### ANEXO

(Processo n.º 2 189.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2013 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», com sede em Macau, na Estrada do Repouso, s/n, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 348 como pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 317 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 312 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 142 a fls. 65v do livro B20, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 32 726F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato de concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

4. Não obstante a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, ter emitido em 25 de Junho de 2010 a respectiva licença de obra, não foi possível autorizar o seu início por ter se verificado, após a demolição dos prédios existentes, uma diferença entre os limites de terreno e os assinalados na planta cadastral, o que determinou um novo levantamento *in loco* efectuado pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC.

5. De acordo com esse levantamento o terreno tem a área de 312 m<sup>2</sup>, o que determinou a apresentação pela concessio-

整各用途的建築面積。根據土地工務運輸局副局長於二零一二年一月二十日所作的批示，上述計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

六、承批人於二零一二年八月三十一日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已被土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制定修改批給的合同擬本。承批人於二零一三年一月二十二日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

八、合同標的之土地面積為312平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十一日發出的第3682/1991號地籍圖中定界。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年三月十四日舉行會議，同意批准有關申請。有關意見書已於二零一三年四月十九日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一三年五月二十三日遞交由何華添，職業住所位於澳門鏡湖馬路，無門牌號碼，以鏡湖醫院慈善會副理事長身分代表該慈善會簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，該人士的身分已經第二公證署核實。

十一、由於修改計劃的總建築面積少於以第23/2010號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同所指的建築面積，故無須繳付附加溢價金。

#### 第一條——合同標的

1. 透過本合同，基於土地面積的調整，甲方批准修改一幅登記面積317（叁佰壹拾柒）平方米，經重新量度後，面積為312（叁佰壹拾貳）平方米，位於澳門半島，鄰近大碼頭街，由公佈於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第23/2010號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局B20簿冊第65頁背頁第4142號及批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第32726F號，並標示在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十一日發出的第3682/1991號地籍圖中的土地的批給合同。

2. 鑒於本次的修改，以公佈於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第23/2010號運輸工務

局，於25 de Outubro de 2011, do projecto de alteração de arquitectura, de forma a ajustar as áreas brutas de construção por finalidade, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora da DSSOPT, de 20 de Janeiro de 2012.

6. Em 31 de Agosto de 2012, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 22 de Janeiro de 2013.

8. O terreno objecto do contrato, com a área 312 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 3 682/1991, emitida pela DSCC, em 11 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Março de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 19 de Abril de 2013.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 23 de Maio de 2013, assinada por Ho Va Tim, com domicílio profissional em Macau, na Estrada do Repouso, s/n, na qualidade de vice-presidente da Direcção e em representação da «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», qualidade verificada pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. Tendo em conta que a área bruta de construção global do projecto de alteração é inferior à indicada no contrato de concessão titulado pelo aludido Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, não há lugar ao pagamento de prémio adicional.

#### Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Em conformidade com a alteração da configuração do terreno, pelo presente contrato, é autorizada, pelo primeiro outorgante, a revisão do contrato de concessão do terreno, com a área registral de 317 m<sup>2</sup> (trezentos e dezassete metros quadrados), rectificada por novas medições para 312 m<sup>2</sup> (trezentos e doze metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010, assinalado na planta n.º 3 682/1991, emitida em 11 de Maio de 2012 pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 4 142 a fls. 65v do livro B20, e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 32 726F.

2. Em consequência da presente alteração, as cláusulas terceira, quarta, sexta e nona do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010,

司司長批示作為憑證的合同第三條款、第四條款、第六條款及第九條款修改如下：

*“第三條款——土地的利用及用途*

1. ....
- 1) 住宅： ..... 1,323平方米；
- 2) 商業： ..... 399平方米。
2. ....

*第四條款——租金*

1. ....
- 1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$6.00（澳門幣陸元整），總金額為\$1,872.00（澳門幣壹仟捌佰柒拾貳元整）；
- 2) .....
- (1) .....
- (2) .....
2. ....

*第六條款——特別負擔*

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十一日發出的第3682/1991號地籍圖中標示的土地，並移走其上可能存在的所有建築物、物料和基礎設施。

*第九條款——保證金*

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,872.00（澳門幣壹仟捌佰柒拾貳元整）。
2. ....
3. .... ”

*第二條——利用期限*

1. 土地的總利用期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。
3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：
  - 1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010, passam a ter as seguintes redacções:

*“Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno*

1. ....
- 1) Habitação: ..... 1 323 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio: ..... 399 m<sup>2</sup>.
2. ....

*Cláusula quarta — Renda*

1. ....
- 1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante de \$ 1 872,00 (mil, oitocentas e setenta e duas patacas);
- 2) .....
- (1) .....
- (2) .....
2. ....

*Cláusula sexta — Encargos especiais*

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação do terreno assinalado na planta n.º 3 682/1991, emitida em 11 de Maio de 2012 pela DSCC, e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

*Cláusula nona — Caução*

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 872,00 (mil, oitocentas e setenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.
2. ....
3. .... »

*Artigo segundo — Prazo do aproveitamento*

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.
3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:
  - 1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);



2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內,遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內,開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力,計劃須完整及適當備齊所有資料,方視為確實完成遞交。

### 第三條——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外,乙方不遵守本合同第二條所訂的任一期限,延遲不超過60(陸拾)日者,處以罰款每日可達\$2,000.00(澳門幣貳仟元整),延遲超過60(陸拾)日,但在120(壹佰貳拾)日以內者,則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況,則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況,方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力,乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

### 第四條——使用准照

僅在遞交已全數繳付第一條第1款所指合同第八條款所訂的溢價金的證明及履行第一條第1款所指合同第六條款所訂的義務,以及清繳倘有的罰款後,方發出使用准照。

### 第五條——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

1) 第三條第1款規定的加重罰款期限屆滿;

2) 土地利用未完成,未經同意而更改批給用途;

3) 土地利用中斷超過90(玖拾)日,但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有,乙方無權要求任何賠償。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

### Artigo terceiro — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo segundo do presente contrato, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

### Artigo quarto — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro se encontra pago na sua totalidade, e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro e esteja paga a multa, se houver.

### Artigo quinto — Caducidade

1. A concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 do artigo terceiro;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.



#### 第六條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第一條第1款所指合同第六條款及第八條款規定的義務；

4) 違反第一條第1款所指合同第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第七條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第23/2010號運輸工務司司長批示規範的最初合同條款繼續生效。

#### 第八條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第九條——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

#### Artigo sexto — Rescisão

1. A concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Artigo sétimo — Remissão

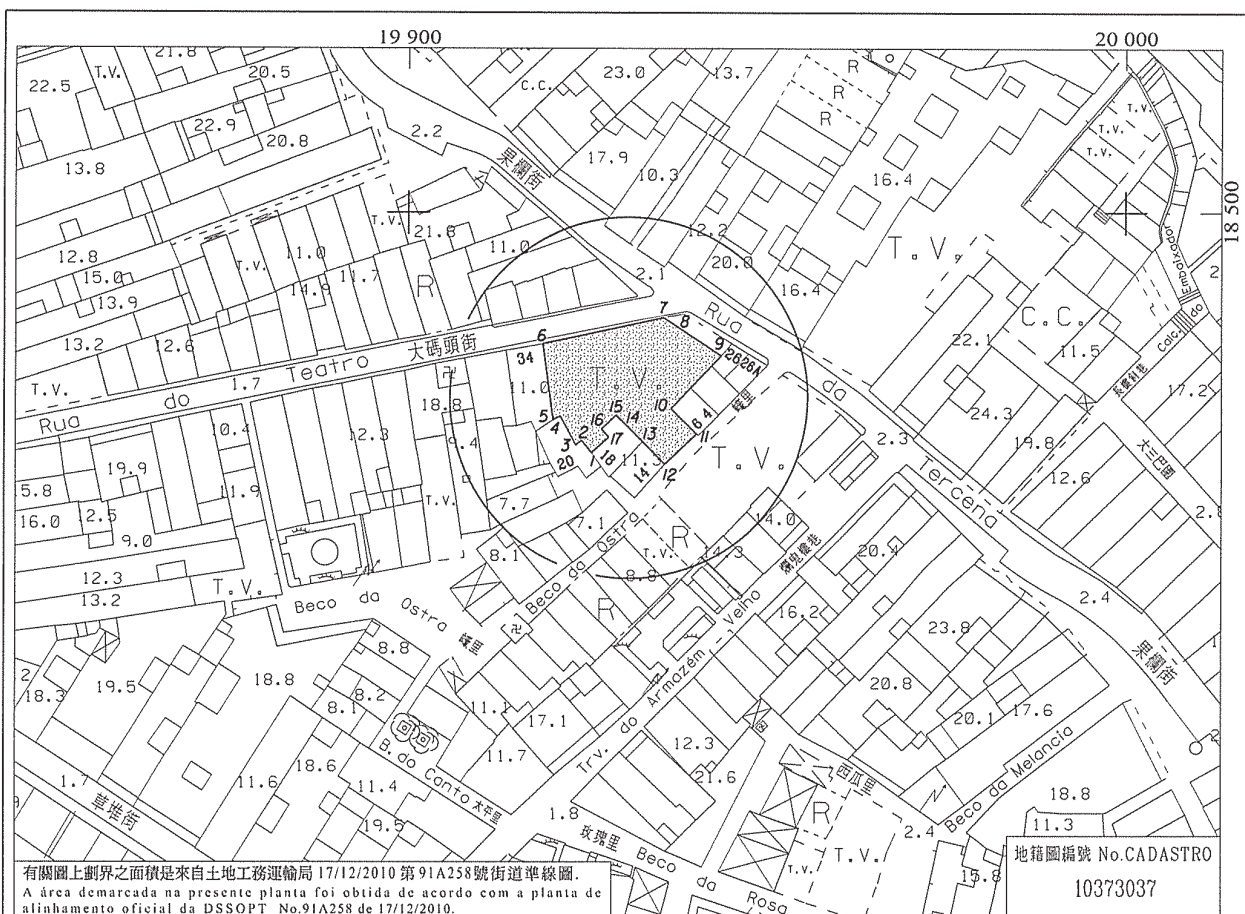
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010.

#### Artigo oitavo — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Artigo nono — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近大碼頭街之土地

Terreno junto à Rua do Teatro

面積 = 312 平方米  
Área m<sup>2</sup>

標示編號 4142 (AR)  
Descrição n.º 4142 (AR)

四至 Confrontações actuais:

| N.º | M (m)    | P (m)    |
|-----|----------|----------|
| 1   | 19 925.6 | 18 466.8 |
| 2   | 19 924.2 | 18 468.5 |
| 3   | 19 923.4 | 18 467.8 |
| 4   | 19 921.2 | 18 471.8 |
| 5   | 19 920.2 | 18 471.3 |
| 6   | 19 918.8 | 18 481.9 |
| 7   | 19 935.7 | 18 485.5 |
| 8   | 19 937.6 | 18 484.3 |
| 9   | 19 943.8 | 18 480.2 |
| 10  | 19 936.7 | 18 472.9 |
| 11  | 19 940.3 | 18 469.4 |
| 12  | 19 935.9 | 18 465.2 |
| 13  | 19 932.8 | 18 468.3 |
| 14  | 19 930.5 | 18 470.6 |
| 15  | 19 929.1 | 18 472.0 |
| 16  | 19 927.0 | 18 470.0 |
| 17  | 19 928.0 | 18 468.9 |

東北 - 蠔里 4-6號 (n.º 3341), 18號 (n.º 6310) 及果欄街;  
NE - Beco da Ostra n.ºs 4-6 (n.º 3341), n.º 18 (n.º 6310) e Rua da Tercena;  
東南 - 果欄街 26-26A號 (n.ºs 1430 及 13210), 蠔里 4-6號 (n.º 3341), 18號 (n.º 6310), 20號 (n.º 6311) 及蠔里;  
SE - Rua da Tercena n.ºs 26-26A (n.ºs 1430 e 13210), Beco da Ostra n.ºs 4-6 (n.º 3341), n.º 18 (n.º 6310), n.º 20 (n.º 6311) e Beco da Ostra;  
西南 - 大碼頭街 34號 (n.º 3770), 蠔里 14-16號 (n.ºs 1432 及 1433), 18號 (n.º 6310) 及 20號 (n.º 6311);  
SW - Rua do Teatro n.º 34 (n.º 3770), Beco da Ostra n.ºs 14-16 (n.ºs 1432 e 1433), n.º 18 (n.º 6310) e n.º 20 (n.º 6311);  
西北 - 大碼頭街;  
NW - Rua do Teatro.



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺  
metros

1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 45 / 運輸工務司 / 2013  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 035/2013 於 14/03/2013  
Parecer da C.T. no. de

3682/1991 於 11/05/2012  
de

二零一三年七月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 17 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一三年五月十六日批示如下：

余妹妹——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年七月二十七日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席特級技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一三年五月二十八日批示如下：

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年八月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一三年六月十一日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署人力資源處處長Paulina Pereira Monteiro因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年七月五日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年七月三日批示如下：

李嘉敏——應其本人的請求，自二零一三年八月一日起，其在本公署擔任第三職階二等技術員的編制外合同予以解除。

二零一三年七月十六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 警 察 總 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李南健學士在本局擔任第一職階首席技術員

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Maio de 2013:

U Mui Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 27 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Maio de 2013:

Ng Wai U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Junho de 2013:

Paulina Pereira Monteiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Julho de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Julho de 2013:

Lei Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Comissariado, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Comissariado Contra a Corrupção, aos 16 de Julho de 2013.  
— O Chefe de Gabinete, Sam Vai Keong.

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013:

Licenciado Lei Nam Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º

(資訊範疇)職務的編制外合同，由二零一三年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Alexandre Morais Hoi在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，由二零一三年九月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第(三)項及第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳惠蘭與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一三年八月三十一日起，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

二零一三年七月十七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階首席高級技術員編號020011——何嘉華，擔任本部門文職人員編制外高級技術員職程第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600。

二零一三年七月十二日於海關

副關長 賴敏華

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013:

Ho Ka Wa, n.º 020 011, técnico superior principal, 2.º escalão — nomeado, em regime de contrato além do quadro, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior de além do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 12 de Julho de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Julho de 2013:

Iau Man Kit, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido



改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員游文傑的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年七月十六日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等翻譯員馮佩雯的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等高級技術員曾華富的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等高級技術員莊雪嫻及余嘉雯的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術員胡衛華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月十七日起生效。

contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Julho de 2013:

Fong Pui Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Chong Sut Han Susana e U Ka Man, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Wu Wai Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.



根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員陳淑華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年七月二十二日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日的第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第二十三條第十款的規定,在二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程的最後評核名單中的八十名學員獲委任以下職位,填補經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日的第19/2000號行政法規所設立但仍未被填補的空缺,由二零一三年七月二十九日起生效。

Chan Sok Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Julho de 2013:

Os oitenta formandos, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público e publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados para os seguintes lugares, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 22.º, n.º 1, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Julho de 2013, indo os mesmos ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e ainda não providos:

| 序  | 名次 | 姓名  | 職級      | 職階   | 任用方式 | 法院辦事處  |
|----|----|-----|---------|------|------|--------|
| 1  | 19 | 殷雄慧 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 中級法院   |
| 2  | 25 | 朱倩文 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 中級法院   |
| 3  | 28 | 黃瀚賢 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 4  | 36 | 胡顯業 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 5  | 37 | 梁燕玲 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 6  | 38 | 曾潔琼 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 7  | 39 | 林慧婷 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 行政法院   |
| 8  | 40 | 林建業 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 9  | 41 | 朱嘉煒 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 終審法院   |
| 10 | 42 | 梁勤富 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 行政法院   |
| 11 | 43 | 林卓雄 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 刑事起訴法庭 |
| 12 | 44 | 李良汪 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 13 | 45 | 馮彥龍 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 14 | 47 | 陳思敏 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 15 | 48 | 李澤龍 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 刑事起訴法庭 |
| 16 | 49 | 黃維  | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 17 | 50 | 吳培洪 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 18 | 51 | 蘇志遠 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |

| 序  | 名次 | 姓名  | 職級      | 職階   | 任用方式 | 法院辦事處  |
|----|----|-----|---------|------|------|--------|
| 19 | 52 | 梁詠心 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 20 | 53 | 莫嘉琪 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 21 | 54 | 張展明 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 22 | 55 | 陳曉紅 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 23 | 56 | 陸思雅 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 24 | 57 | 施玉燕 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 25 | 58 | 郭曉婷 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 26 | 59 | 黃文玉 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 27 | 60 | 羅偉倫 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 刑事起訴法庭 |
| 28 | 61 | 何國盛 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 29 | 62 | 姚麗娜 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 30 | 63 | 劉華康 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 31 | 64 | 袁偉基 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 32 | 65 | 李志安 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 33 | 66 | 羅苑竹 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 34 | 67 | 蘇玉芳 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 35 | 68 | 許世儒 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 36 | 69 | 吳琦琦 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 37 | 70 | 陳龍  | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 38 | 72 | 孔憲成 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 刑事起訴法庭 |
| 39 | 73 | 黃樹培 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 40 | 74 | 劉紫珊 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 41 | 75 | 徐浩民 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 刑事起訴法庭 |
| 42 | 76 | 梁雁君 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 43 | 77 | 樊嘉然 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 44 | 78 | 李藝傑 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 45 | 79 | 李美珍 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 46 | 80 | 鄭偉業 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 47 | 81 | 陳美華 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 初級法院   |
| 48 | 82 | 何浩昌 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 49 | 83 | 梁皓然 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 初級法院   |
| 50 | 84 | 張展望 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 51 | 85 | 林嘉洪 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 52 | 86 | 徐俊峰 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 53 | 87 | 蔡鴻陽 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 54 | 88 | 陳書林 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 55 | 89 | 譚兆寶 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 56 | 90 | 張國偉 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |

| 序  | 名次  | 姓名  | 職級      | 職階   | 任用方式 | 法院辦事處  |
|----|-----|-----|---------|------|------|--------|
| 57 | 91  | 何明瀚 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 58 | 92  | 梅淑賢 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 59 | 93  | 謝鴻傑 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 60 | 94  | 何采姿 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 61 | 95  | 黃國錚 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 62 | 96  | 謝榮鋒 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 63 | 97  | 黃成俊 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 初級法院   |
| 64 | 98  | 施養錨 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 65 | 99  | 王振凌 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 66 | 100 | 張剛毅 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 67 | 101 | 梁卓宏 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 68 | 102 | 古瑞華 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 69 | 103 | 麥承罡 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 70 | 105 | 梁芷雯 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 71 | 106 | 馮智恆 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 72 | 107 | 白華輝 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 73 | 108 | 李建邦 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 74 | 109 | 馬國善 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 初級法院   |
| 75 | 110 | 黃富文 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 76 | 111 | 龔俊銘 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 77 | 112 | 袁志偉 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 78 | 113 | 高健雄 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |
| 79 | 114 | 黎偉斌 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 確定委任 | 刑事起訴法庭 |
| 80 | 115 | 馮繼昌 | 法院初級書記員 | 第一職階 | 臨時委任 | 初級法院   |

| N.º | Ordem | Nome           | Categoria                  | Escalão     | Formas de provimento | Secretarias dos tribunais |
|-----|-------|----------------|----------------------------|-------------|----------------------|---------------------------|
| 1   | 19    | Ian Hong Wai   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TSI                       |
| 2   | 25    | Chu Sin Man    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TSI                       |
| 3   | 28    | Vong Frederico | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 4   | 36    | Wu Hin Ip      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 5   | 37    | Leong In Leng  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 6   | 38    | Chang Kit Keng | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 7   | 39    | Lam Wai Teng   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TA                        |
| 8   | 40    | Lam Kin Ip     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 9   | 41    | Chu Ka Wai     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TUI                       |
| 10  | 42    | Leong Kan Fu   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TA                        |
| 11  | 43    | Lam Cheok Hong | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | JIC                       |
| 12  | 44    | Lei Leong Wong | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 13  | 45    | Fong In Long   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |

| N.º | Ordem | Nome                         | Categoria                  | Escalão     | Formas de provimento | Secretarias dos tribunais |
|-----|-------|------------------------------|----------------------------|-------------|----------------------|---------------------------|
| 14  | 47    | Chan Si Man                  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 15  | 48    | Lei Chak Long                | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | JIC                       |
| 16  | 49    | Wong Wai                     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 17  | 50    | Ng Pui Hong                  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 18  | 51    | Sou Chi Un                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 19  | 52    | Cintia Conceição Leong       | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 20  | 53    | Mok Ka Kei                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 21  | 54    | Cheong Chin Meng             | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 22  | 55    | Chan Hio Hong                | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 23  | 56    | Lok Si Nga                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 24  | 57    | Si Iok In                    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 25  | 58    | Sónia Hio Teng Da Silva Kuok | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 26  | 59    | Wong Man Iok                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 27  | 60    | Lo Wai Lon                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | JIC                       |
| 28  | 61    | Ho Kuok Seng                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 29  | 62    | Io Lai Na                    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 30  | 63    | Lao Wa Hong                  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 31  | 64    | Un Wai Kei                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 32  | 65    | Lei Chi On                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 33  | 66    | Lo Un Chok                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 34  | 67    | Sou Iok Fong                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 35  | 68    | Hoi Sai U                    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 36  | 69    | Ng Kei Kei                   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 37  | 70    | Chan Long                    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 38  | 72    | Kong Hin Seng                | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | JIC                       |
| 39  | 73    | Wong Su Pui                  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 40  | 74    | Lau Chi San                  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 41  | 75    | Choi Hou Man                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | JIC                       |
| 42  | 76    | Leung Ngan Kuan              | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 43  | 77    | Carlos Morgado               | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 44  | 78    | Lei Ngai Kit                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 45  | 79    | Lei Mei Chan                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 46  | 80    | Kuong Wai Ip                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 47  | 81    | Chan Mei Wah                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | TJB                       |
| 48  | 82    | Ho Hou Cheong                | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 49  | 83    | Leong Hou In                 | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | TJB                       |
| 50  | 84    | Cheong Chin Mong             | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 51  | 85    | Lam Ka Hong                  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 52  | 86    | Choi Chon Fong               | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 53  | 87    | Choi Hong Ieong              | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |



| N.º | Ordem | Nome             | Categoria                  | Escalão     | Formas de provimento | Secretarias dos tribunais |
|-----|-------|------------------|----------------------------|-------------|----------------------|---------------------------|
| 54  | 88    | Chan Su Lam      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 55  | 89    | Tam Sio Pou      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 56  | 90    | Cheong Kuok Wai  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 57  | 91    | Ho Meng Hon      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 58  | 92    | Mui Sok In       | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 59  | 93    | Che Hong Kit     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 60  | 94    | Ho Choi Chi      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 61  | 95    | Wong Kuok Chang  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 62  | 96    | Che Weng Fong    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 63  | 97    | Wong Seng Chon   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | TJB                       |
| 64  | 98    | Si Jeong Nao     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 65  | 99    | Wong Chan Leng   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 66  | 100   | Cheong Kong Ngai | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 67  | 101   | Leong Cheok Wang | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 68  | 102   | Ku Soi Wa        | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 69  | 103   | Mak Seng Kong    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 70  | 105   | Leong Chi Man    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 71  | 106   | Fong Chi Hang    | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 72  | 107   | Pak Wa Fai       | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 73  | 108   | Lei Kin Pong     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 74  | 109   | Ma Kuok Sin      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | TJB                       |
| 75  | 110   | Wong Fu Man      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 76  | 111   | Kong Chon Meng   | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 77  | 112   | Un Chi Wai       | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 78  | 113   | Kou Kin Hong     | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |
| 79  | 114   | Lai Wai Pan      | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação definitiva  | JIC                       |
| 80  | 115   | Fong Kai Cheong  | Escrivão judicial auxiliar | 1.º escalão | Nomeação provisória  | TJB                       |

二零一三年七月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos  
22 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢 察 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一三年六月二十一日之批示：

陳妙玲——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999  
號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 21 de Ju-  
nho de 2013:

Chan Mio Leng — nomeada, em comissão de serviço, como  
intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete,

通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員之定期委任，自二零一三年七月十八日至二零一四年七月十七日止。

摘錄自檢察長於二零一三年六月二十八日的批示：

鄭鼎基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年八月三十一日起續期一年，並由二零一三年八月三十日起轉為第二職階二等高級技術員。

吳明泰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年七月一日起續期一年，並由二零一三年六月三十日起轉為第二職階特級技術員。

Ana Yu——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年九月一日起續期一年，並由二零一三年八月三十一日起轉為第二職階特級技術員。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十七日的批示：

柯倩及甘漢輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年七月三十一日起轉為第二職階首席技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十八日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程學員的最後評核名單中分別排名第三名、第五名、第六名、第十三名及第二十名的王啟浩、林美鳳、趙崇光、藍皓及黃國權，現以定期委任方式任用為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，由二零一三年七月二十九日就職日起生效。

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程學員的最後評核名單中分別排名第一名、第二名、第四名、第七名至第十二名、第十四名至第十八名及第二十一名至第二十四名、第二十七名及第二十九名

nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 18 de Julho de 2013 a 17 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 28 de Junho de 2013:

Chiang Ting Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 31 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Ng Meng Tai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2013, e alterada a categoria para técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2013.

Ana Yu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 17 de Julho de 2013:

O Sin e Kam Hon Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Julho de 2013:

Wong Kai Hou, Lam Mei Fong, Chio Song Kuong, Lam Hou e Vong Kuok Kun, classificados em 3.º, 5.º, 6.º, 13.º e 20.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final dos formandos do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, em comissão de serviço, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2013, dia de tomada de posse.

Kong Sau Peng, Lei Leong Wai, Leong Weng Lan, Wong Tek Wai, Sam Oi Weng, Lok Kam Peng, Im Sok I, Leong Sio San, Kuok Chin Wang, Cheong Wai Teng, Ng Ip Wa, Lam Wai Hou, Vu Kou Si, Wong Wai Kei, Sou Cheng Cheong, Un Weng Chi, Si Ieong, Pun Kok Leng, Kuong Chi Lap, Ao Man Man, Li Siwei, Chang Lai Ieng, Tou Si Mei, Ng Hong Cheong e Ieong Nga Man, classificados do 1.º, 2.º, 4.º, 7.º ao

至第三十四名的江秀平、李荄瑋、梁泳蘭、黃迪威、岑靄詠、陸錦冰、閻淑儀、梁兆桑、郭展宏、蔣慧婷、吳業華、林偉濠、胡高詩、黃偉基、蘇正祥、袁穎芝、施楊、潘菊玲、鄭志立、區文敏、李斯蔚、曾麗瑩、杜詩媚、吳鴻祥及楊雅雯，現以臨時委任方式任用為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，由二零一三年七月二十九日就職日起生效。

### 聲 明

茲聲明檢察院第三職階首席書記員Antonieta Glória Sam，屬確定委任，現應其本人要求，由二零一三年七月八日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一三年七月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

12.º, 14.º ao 18.º, 21.º ao 24.º, 27.º e 29.º ao 34.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final dos formandos do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, provisoriamente, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2013, dia de tomada de posse.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Antonieta Glória Sam, escrivã do Ministério Público principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 8 de Julho de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 個 人 資 料 保 護 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

歐建業，第一職階一等技術員，自二零一三年七月五日起生效；

簡佩敏，第三職階首席高級技術員，自二零一三年七月二十日起生效。

二零一三年七月十七日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 31 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Au Kin Ip, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2013;

Kan Pui Man, como técnica superior principal, 3.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Julho de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## 醫 療 系 統 建 設 跟 進 委 員 會

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零一三年六月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，湯國棟在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 27 de Junho de 2013:

Tong Kuok Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão,

第一職階一等技術員的編制外合同，由二零一三年七月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，馮以嘉在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階二等技術員的編制外合同，由二零一三年七月十日起續期一年。

二零一三年七月十七日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

## 行 政 公 職 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用Américo de Oliveira及楊文俊在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440，為期一年，分別自二零一三年六月十七日及六月二十四日起生效。

按簽署人於二零一三年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改游志圖在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點420點，自二零一三年四月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改郭茵在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一三年七月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李展欣及周騫盈，自二零一三年七月十一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

李淑嫻，自二零一三年八月十六日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

盧詩奇，自二零一三年七月十一日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2013.

Fung I Ka — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2013.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.  
— A Secretária-geral, Lu Hong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2013:

Américo de Oliveira e Ieong Man Chon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 e 24 de Junho de 2013, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2013:

Iao Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2013.

Kuok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2013.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Chin Yan e Chao Hin Ieng, para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Julho de 2013;

Lee Suk Han, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Garcia Lou Si Kei, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Julho de 2013.



按簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年七月十九日起以附註形式修改梁偉基在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點510點，另將該合同自二零一三年八月二十八日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年八月二十四日起以附註形式修改黃書源在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點510點，另將該合同自二零一三年八月二十八日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，張燕君在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一三年八月二日起續期兩年。

二零一三年七月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員胡潔如在本局擔任少年感化院院長的定期委任，自二零一三年六月二十九日起續期兩年。

按本局副局長於二零一三年六月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機區澤全的散位合同續期一年，自二零一三年七月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Leong Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 28 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Wong Su Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, a partir de 24 de Agosto de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 28 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Cheong In Kuan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 10 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2013:

Wu Kit I, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como directora do Instituto de Menores destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Ao Chak Chun, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Ho Oi Kan, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a

之規定，本局第五職階重型車輛司機何愛勤的散位合同第三條款修改為同一職級第六職階，薪俸點240，自二零一三年六月八日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員張穎嵐的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員梁淑琪的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員林慶源的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員馬理章的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十七日起生效。

按簽署人於二零一三年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，蔡妙琼及林潔茹在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年七月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄧均杏、鄧兆聰及鄧詠詩在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一三年八月二日、八月四日及八月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃嘉怡及張敏華在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一三年八月十二日及八月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階顧問高級技術員盧麗卿，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別社會重返範疇第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年七月十六日於法務局

局長 張永春

mesma categoria, 6.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Junho de 2013:

Cheong Weng Lam, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Agosto de 2013.

Leung Sok Kei, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Lam Heng Un, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Ma Lei Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Choi Mio Keng e Lam Kit U, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2013.

Tang Kuan Hang, Tang Sio Chong e Tang Veng Si, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2, 4 e 5 de Agosto de 2013, respectivamente.

Wong Ka I e Cheung Man Wah, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 e 16 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2013:

Lo Lai Heng, técnica superior assessora, 3.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

**身 份 證 明 局****批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一三年六月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年六月二十六日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

尹淑儀，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

鄭瑞敏及林麗賢，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

按本局代副局長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗賢及鄭瑞敏在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一三年六月二十八日及八月二十五日起續期一年。

二零一三年七月十五日於身份證明局

局長 黎英杰

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照本人於二零一三年六月二十六日之批示：

本局第五職階散位技術工人趙汝德及第六職階散位技術工人馬志誠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一三年八月一日起生效。

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務：

第一職階首席技術員胡維聰，由二零一三年七月二十四日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para as categorias e escalões a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2013:

Wan Sok I, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305;

Kwong Shui Man e Lam Lai In, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 26 de Junho de 2013:

Lam Lai In e Kwong Shui Man — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho e 25 de Agosto de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**IMPrensa OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Chio U Tak e Ma Chi Seng, operários qualificados, 5.º e 6.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wu Wai Chong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2013;

第一職階首席照相排版員顧樹光，由二零一三年八月一日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第五職階勤雜人員何日明，由二零一三年七月二十五日起生效；

第五職階技術工人羅志權及第五職階勤雜人員林健儀，由二零一三年八月一日起生效。

二零一三年七月五日於印務局

代局長 Alberto Leão

Ku Su Kong, como operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iat Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2013;

Lo Chi Kun, como operário qualificado, 5.º escalão, e Lam Kin I, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Imprensa Oficial, aos 5 de Julho de 2013. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 民 政 總 署

### 決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一三年六月十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，環境衛生及執照部下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年六月十四日起生效：

廖,小雄——第一職階特級技術員，薪俸505點；

De Jesus, Maria Brígida Juliana——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一三年六月二十一日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃玉珠學士及張達明學士在本署分別擔任行政輔助部部長及人力資源處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一三年七月二十五日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一三年五月十六日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 14 de Junho de 2013:

Lio, Sio Hung, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

De Jesus, Maria Brígida Juliana, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Junho de 2013:

Licenciados Wong Iok Chu e Cheong Tat Meng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes dos Serviços de Apoio Administrativo e da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 25 de Julho de 2013.

### Extractos de despachos

Por despachos dos vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:



陳偉就、歐國光、何錦根及鄧成龍——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，首兩位分別自二零一三年七月十八日及七月二十五日起生效，其餘自二零一三年七月二十一日起生效；

吳健雄——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一三年七月三日起生效；

溫偉文——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一三年七月二十九日起生效；

李梓枏、羅金成及梁財生——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年七月六日、七月十九日及七月二十一日起生效；

鮑奇及梁松柏——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一三年七月二十六日及八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年五月二十九日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

王少芬——市民事務辦公室第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一三年八月二十二日起生效；

陳淑儀——文化康體部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年九月一日起生效；

廖紅丹——園林綠化部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一三年九月一日起生效；

羅家俊學士——澳門藝術博物館第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一三年八月二十六日起生效；

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario——行政輔助部第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年五月二十九日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

道路渠務部：

曾美玲——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，為期兩年，自二零一三年八月二十日起生效；

潘漢耀——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期兩年，自二零一三年八月十五日起生效；

Chan, Wai Chao, Ao, Kuok Kuong, Ho, Kam Kan e Tang, Seng Long, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, os dois primeiros a partir de 18 e 25 de Julho de 2013, respectivamente, e os restantes a partir de 21 de Julho de 2013;

Ng, Kin Hong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Julho de 2013;

Wan, Wai Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Julho de 2013;

Lei, Chi Nam, Lo, Kam Seng e Leong, Choi Sang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6, 19 e 21 de Julho de 2013, respectivamente;

Pao, Kei e Leong, Chong Pak, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong, Sio Fan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no GC, a partir de 22 de Agosto de 2013;

Chan, Sok I, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCR, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lio, Hong Tan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SZVJ, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Licenciado Lo, Ka Chon, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no MAM, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SSVMU:

Chang, Mei Leng, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Agosto de 2013;

Pun, Hon Io, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Agosto de 2013;

洪,火山——第一職階首席特級技術稽查,薪俸395點,為期兩年,自二零一三年八月二十五日起生效;

高,志威——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,為期兩年,自二零一三年八月二十五日起生效。

化驗所:

李,玉蘭學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,為期一年,自二零一三年八月十九日起生效;

Gomes Teixeira, Felix學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,為期一年,自二零一三年八月七日起生效;

鍾,麗娟——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,為期一年,自二零一三年八月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年五月三十日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

莫,洋、楊,偉雄及陳,競謙——第六職階技術工人,薪俸220點,首位自二零一三年七月三十日起生效,其餘自二零一三年七月一日起生效;

梁,盈光——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年七月二十二日起生效;

黎,錦添及方,玉梅——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年七月十五日及七月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年五月三十日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,化驗所第五職階勤雜人員謝,美玲,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸160點,自二零一三年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月三日作出之批示,並於同月七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

霍,志甜及盛,錦康——市民事務辦公室第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年八月二十一日及九月一日起生效;

Hong, Fo San, como fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2013;

Kou, Chi Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2013.

No LAB:

Licenciada Lei, Iok Lan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2013;

Licenciado Gomes Teixeira, Felix, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2013;

Chong, Lai Kun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Mok, Ieong, Ieong, Vai Hong e Chan, Keng Him, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 30 de Julho de 2013 e os restantes a partir de 1 de Julho de 2013;

Leong, Ieng Kuong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Julho de 2013;

Lai, Kam Tim e Fong, Iok Mui, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 e 22 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Maio de 2013 e presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Che, Mei Leng, auxiliar, 5.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fok, Chi Tim e Seng, Kam Hong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 21 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente;

詹志堅及李秀嫻——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效。

管理委員會：

莊燦輝——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年八月十九日起生效；

藍毛松及鄧北源——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效。

文化康體部：

尹清儀——第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸370點，自二零一三年九月一日起生效；

戴福才及黃煥輝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月三日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃翠子除外，為期三個月：

盧觀勝、黃錦成及胡華康——化驗所第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，首位自二零一三年八月二十七日起生效，其餘自二零一三年八月十九日起生效；

黃潤洪——技術輔助辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月一日起生效；

黃翠子及梁南迎——法律及公證辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年八月二十一日及九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月四日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，質量控制辦公室第七職階輕型車輛司機周炳智，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸240點，自二零一三年七月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第六職階重型車輛

Chim, Chi Kun e Lei, Sao Seong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013.

No CA:

Chong, Chan Fai, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 19 de Agosto de 2013;

Lam, Mou Chong e Tang, Pak Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013.

Nos SCR:

Van, Cheng Yi Domingos Savio, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Tai, Fok Choi e Wong, Wun Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Choi Chi, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Kun Seng, Wong, Kam Seng e Wu, Wa Hong, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no LAB, o primeiro a partir de 27 de Agosto de 2013 e os restantes a partir de 19 de Agosto de 2013;

Wong, Ion Hong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GAT, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Wong, Choi Chi e Leong, Nam Ieng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, no GJN, a partir de 21 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Junho de 2013 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Chou, Ping Ge, motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, do GQC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Lei, Ut Nam, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Agosto de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, nos termos dos arti-

司機李悅南，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一三年八月十四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第二職階顧問高級技術員尤念碧學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸625點，自二零一三年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

莫錦然——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年八月八日起生效；

林福恩、譚學明及曾善忠——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一三年八月九日、八月十七日及八月二十八日起生效；

鄧永寧——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年八月二十七日起生效；

鄭堅偉、羅志程及蘇東亮——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效；

梁庭貴——第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

梁堅運——質量控制辦公室第一職階首席特級技術員，薪俸560點，為期兩年，自二零一三年七月十二日起生效。

建築及設備部：

吳偉雄學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自二零一三年八月二十五日起生效；

林永喜及胡志偉——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，為期一年，皆自二零一三年八月十八日起生效；

Carreira, Cecília da Conceição——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，為期兩年，自二零一三年九月一日起生效；

gos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Licenciada Iao, Nim Pek, técnica superior assessora 2.º escalão, índice 625, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mok, Kam In, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Agosto de 2013;

Lam, Fok Ian, Tam, Hok Min e Chang, Sin Chong, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 9, 17 e 28 de Agosto de 2013, respectivamente;

Tang, Weng Neng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 27 de Agosto de 2013;

Kuong, Kin Wai, Lo, Chi Cheng e Sou, Tong Leong, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Setembro de 2013;

Leong, Teng Kuai, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kin Wan, como técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, pelo período de dois anos, no GQC, a partir de 12 de Julho de 2013.

Nos SCEU:

Licenciado Ung, Wai Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2013;

Lam, Weng Hei e Wu, Chi Wai, como fiscais técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, ambos a partir de 18 de Agosto de 2013;

Carreira, Cecília da Conceição, como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013;



李,頌濤——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,為期一年,自二零一三年八月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

黃,鼎俊、陳,根養及吳,源有——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,分別自二零一三年八月八日、八月十九日及九月一日起生效;

李,傑波——第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一三年八月八日起生效;

吳,健強——第三職階輕型車輛司機,薪俸170點,自二零一三年九月一日起生效;

郭,添有——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年八月十一日起生效;

陳,月培及余,杰宏——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年八月二十三日及九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,技術輔助辦公室第二職階顧問高級技術員劉,少娟學士,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸650點,自二零一三年七月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月十一日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,管理委員會第二職階顧問高級技術員陳,海英學士,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸650點,自二零一三年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月十一日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

陳,玉坤學士——衛生監督部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一三年七月三日起生效;

Lei, Chong Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Teng Chon, Chan, Kan Ieong e Ng, Un Iao, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 e 19 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente;

Lei, Kit Po, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Agosto de 2013;

Ng, Kin Keong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Kuok, Tim Iao, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Chan, Ut Pui e Se, Kit Wang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2013 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciada Lao, Sio Kun, técnica superior assessora, 2.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2013 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Licenciada Chan, Hoi Ieng, técnica superior assessora, 2.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Licenciado Chan, Iok Kuan, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SIS, a partir de 3 de Julho de 2013;

陳,錫單——環境衛生及執照部第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一三年七月二十四日起生效;

趙,龍恩學士——道路渠務部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一三年七月二十七日起生效。

建築及設備部:

廖,俊華——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一三年七月三十一日起生效;

林,社棠——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,自二零一三年七月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,文化康體部下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

張,卓夫——第三職階主任文案,薪俸590點,自二零一三年七月二十四日起生效;

張,柏輝——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一三年七月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部第六職階技術工人李,宗偉,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸240點,並獲准續有關合同,為期一年,自二零一三年八月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

吳,松順——第三職階首席特級繪圖員,薪俸425點,自二零一三年八月二十四日起生效;

趙,埠雄——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年八月十二日起生效;

馬,錦榮及林,華添——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一三年八月十九日起生效;

陳,瑞權——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年八月二十二日起生效;

Chan, Sek Chao, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SAL, a partir de 24 de Julho de 2013;

Licenciado Chio, Long Ian, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SSVMU, a partir de 27 de Julho de 2013.

Nos SCEU:

Lio, Chong Va, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 31 de Julho de 2013;

Lam, Se Tong, para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 24 de Julho de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong, Cheok Fu, para letrado chefe, 3.º escalão, índice 590, a partir de 24 de Julho de 2013;

Cheong, Pak Fai, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Lei, Chong Vai, operário qualificado, 6.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng, Chong Son, como desenhador especialista principal, 3.º escalão, índice 425, a partir de 24 de Agosto de 2013;

Chio, Fao Hong, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Agosto de 2013;

Ma, Kam Veng e Lam, Wa Tim, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 19 de Agosto de 2013;

Chan, Soi Kun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Agosto de 2013;

鄭,仲文——第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一三年八月二十四日起生效;

李,添——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年八月十一日起生效;

鍾,悅開——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年九月一日起生效。

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Kuong, Chong Man, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Agosto de 2013;

Lei, Tim, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Chong, Ut Hoi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月十日作出的批示:

(一) 海關第四職階首席關員李超文, 退休及撫卹制度會員編號33588, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出, 並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第八職階重型車輛司機鄭祖燦, 退休及撫卹制度會員編號86339, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項, 即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其二十九年工作年數作計算, 由二零一三年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出, 並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2013:

1. Lei Chio Man, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33588 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Chou Chan, motorista pesado, 8.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



按照行政法務司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

(一) 財政局第二職階顧問督察鄧安娜，退休及撫卹制度會員編號10804，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階特級技術輔導員李炳桑，退休及撫卹制度會員編號5347，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階一等督察張健華，退休及撫卹制度會員編號98930，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的620點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員羅榮輝，退休及撫卹制度會員編號33693，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2013:

1. Ana Jose, inspectora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 10804 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Peng San, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 5347 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kin Wa, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 98930 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 620 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013:

1. Lo Veng Fai, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33693 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do



則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月十日作出的批示：

終審法院院長辦公室法院書記員黎施坤，供款人編號6113301，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

衛生局藥劑師Maria Noémia Marques Rodrigues，供款人編號3019585，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員Michelle Galwisky Espique，供款人編號6126772，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員梁健鑾，供款人編號6134775，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2013:

Lai Si Kuan, escritã judicial do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6113301, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2013:

Maria Noémia Marques Rodrigues, farmacêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3019585, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Michelle Galwisky Espique, monitora da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6126772, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kin Lao, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6134775, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contri-

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年七月十六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階一等高級技術員梁世威的編制外合同，自二零一三年九月十七日起續期一年。

二零一三年七月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一三年六月六日之批示：

陳子慧學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長之定期委任獲續期兩年，自二零一三年八月十七日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一三年七月四日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(B)及(C)項之規定，批准給予“勝生製衣廠有限公司”，所有人為“勝生企業有限公司”下列稅務鼓勵：

- 營業稅之豁免，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算；

- 所得補充稅削減百分之五十，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$548.00)

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(B)及(C)項之規定，批准給予“數碼寶股份有限公司”下列稅務鼓勵：

- 營業稅之豁免，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算；

- 所得補充稅削減百分之五十，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零一三年七月十六日於經濟局

局長 蘇添平

buição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 16 de Julho de 2013:

Leong Sai Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste FP — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 18 de Julho de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2013:

Licenciada Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Seng San, Comércio e Indústria, Limitada», proprietária do estabelecimento industrial «Fábrica de Artigos de Vestuário Seng San, Limitada», a saber:

- Isenção da Contribuição Industrial, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013;

- Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Smartable S.A.», a saber:

- Isenção da Contribuição Industrial, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013;

- Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，本局第三職階特級行政技術助理員Irene Xavier Leong及第七職階輕型車輛司機李國仁的散位合同續期一年，薪俸點分別為330及240，分別自二零一三年八月四日及八月十六日起生效。

二零一三年七月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年六月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ricardo Miguel Dias Colaço、鄭嘉敏、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、Nuno Pereira Tang、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo、楊少陽、鄭麗雲及繆樺，在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，首兩位分別自二零一三年七月二十七日及七月三十日，其餘自二零一三年七月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬國龍、梁慧群、Anabela Maria da Silva、梁偉烈、李潔瑩、吳嘉敏、黃瑞萍、湯妙嫦、鄭詠雅、孔慶珊、胡嘉嘉、謝錦恩、陳穎賢、曹加路、歐陽焯文、李嘉莉、曾蓮英、Agurtzane Azpiazu Cordeiro及鄭桂玲，在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，首位自二零一三年八月九日，其餘自二零一三年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，簡沛威及Kong Siu Fong Nelson在本局擔任職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despachos do director, substituto, de 21 de Junho de 2013:

Irene Xavier Leong e Lei Kuok Ian — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, e motorista de ligeiros, 7.º escalão, índices 330 e 240, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 16 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2013:

Ricardo Miguel Dias Colaço, Cheang Ka Man, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Nuno Pereira Tang, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo, Ieong Sio Ieong, Cheang Lai Van e Mio Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 e 30 de Julho para os dois primeiros e 21 de Julho de 2013 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2013:

Ma Kuok Long, Leong Wai Kuan, Anabela Maria da Silva, Leong Wai Lit, Lei Kit Ieng, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, Tong Mio Seong, Cheang Weng Nga, Hong Heng San, Wu Ka Ka, Che Kam Ian, Chan Weng In, Carlos da Silva, Ao Ieong Cheok Man, Lei Ka Lei, Chang Lin Ieng, Agurtzane Azpiazu Cordeiro e Chiang Kuai Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 para o primeiro e 8 de Agosto de 2013 para os restantes.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2013:

Kan Pui Wai e Kong Siu Fong Nelson — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 26

務的編制外合同續期一年，自二零一三年七月二十六日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年七月二十五日起生效。

二零一三年七月十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2013.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Julho de 2013. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## 金融情報辦公室

### 批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年六月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘黃建南在本辦擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年八月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式修改下列工作人員之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，為期一年：

陳嘉善，自二零一三年六月十六日起生效；

鄧靄儀，自二零一三年六月二十二日起生效。

二零一三年七月十六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 26 de Junho de 2013:

Wong Kin Nam — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Sin, a partir de 16 de Junho de 2013;

Tang Oi I, a partir de 22 de Junho de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 16 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Wong Io Kuan*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李兆基與本局簽訂的散位合同，自二零一三年八月一日起續期一年，並自二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013:

Lei Sio Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com



零一三年七月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160點。

應第一職階二等技術輔導員李麗敏之申請，於其散位合同屆滿後離職，並自二零一三年七月十五日起終止與本局之聯繫。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

黃迎鳳續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一三年八月十五日起生效。

自二零一三年八月一日起：

李家榮、李煥江及鄧玉珊續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陳小安續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

劉思恩、黃文櫻、吳月桃、胡金美、陳志銳、譚繼業、梁麗琴、李松開、陳錦明、蔣詠熙、彭瑋韶、錢達誠、鄧美玲、李清儀、譚家欣、余惠娟、鄭小燕、盧少婷、陳哲勇、毛日娥、李雲、趙源福、方玉燕、何麗貞、王燦源及盧偉堅續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

黃煥鑽、樊志豐、朱嘉韻、劉玉弟、甄嘉碧、黃詠詩及譚羨美續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李毅石續聘為第一職階特級資訊助理技術員，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

彭佑幹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年八月一日起生效。

冼金月及鄭蓮好續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年八月二日起生效。

鍾梅梅續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一三年八月三日起生效。

張北勝續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一三年八月十二日起生效。

譚素梅續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年八月十三日起生效。

譚麗儀、何玉冰、趙杰琴、李長崧、區少貞、歐寶琴及鄭麗明續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一三年八月十五日起生效。

referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Lei Lai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada, a seu pedido, a cessação de funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 15 de Julho de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Ieng Fong, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 15 de Agosto de 2013.

A partir de 1 de Agosto de 2013:

Lei Ka Weng, Lei Vun Kong e Tang Iok San, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan Sio On, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Lau Sze Yan, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Wu Kam Mei, Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Leong Lai Kam, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Pang Wai Siu, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I, Tam Ka Ian, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng, Chan Sek Iong, Mou Iat Ngo, Lei Wan, Chio Un Fok, Fong Iok In, Ho Lai Cheng, Wong Chan Un e Lou Wai Kin, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Wong Wun Chun, Fan Chi Fong, Chu Ka Wan, Lao Iok Tai, Ian Ka Pek, Wong Weng Si e Tam Si Mei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Bernado da Conceição Dias, como técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Pang Iao Kon, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Agosto de 2013;

Sin Kam Ut e Cheang Lin Hou, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Agosto de 2013;

Chong Mui Mui, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 3 de Agosto de 2013;

Cheong Pak Seng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 12 de Agosto de 2013;

Tam Sou Mui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Agosto de 2013;

Tam Lai I, Ho Iok Peng, Chio Kit Kam, Lei Cheong Song, Au Siu Cheng, Ao Pou Kam e Cheang Lai Meng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 15 de Agosto de 2013;

呂振聲續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一三年八月十六日起生效。

容健新續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年八月二十三日起生效。

歐陽偉堅續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年七月二十四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員鄧子茵及許永昌簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年七月二十四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助理員梁婉兒及譚巧芸簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

二零一三年七月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Loi Chan Seng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Iong Kin San, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Agosto de 2013;

Ao Ieong Wai Kin, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2013.

Tang Chi Ian e Hoi Weng Cheong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2013.

Leung Iun Iu e Tam Hao Wan, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日作出的第115/2013號批示：

根據保安司司長於二零一三年七月八日作出的批示，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

下列人員的晉升是由二零一三年六月十九日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

| 職級 | 編號     | 姓名  |
|----|--------|-----|
| 警員 | 138931 | 羅榮惹 |

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日作出的第116/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a) 項及第九十七條之規定，批准治安警察局首席警員編號113941李

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2013, de 8 de Julho de 2013:

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013, e ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, o militarizado abaixo indicado é promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 19 de Junho de 2013.

| Posto  | N.º     | Nome         |
|--------|---------|--------------|
| Guarda | 138 931 | Lo Kai Chong |

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2013, de 8 de Julho de 2013:

Lei Kuok Hong, guarda principal n.º 113 941, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido

國雄，由二零一三年七月一日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

二零一三年七月十五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 衛生局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員歐淑芳，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等高級技術員駱乾斌、袁景全及黃亞發，自二零一三年五月一日起生效；

第一職階二等技術員郭可文，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等技術員蘇詠琦，自二零一三年四月二十四日起生效；

第二職階特級技術輔導員劉杏婷，自二零一三年五月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁艷明，自二零一三年四月十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員甘穎欣、郭燕玲及關淑苹，自二零一三年四月二十日起生效；

第一職階二等技術輔導員高梓傑及薛新琳，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等技術輔導員潘惠詩、黃敏嫻及黃雅琳，自二零一三年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員梁家琪、梁耀華及袁家煒，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等技術輔導員蕭興泰，自二零一三年四月十八日起生效；

ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Julho de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ao Sok Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Lok Kin Pan, Un Keng Chun e Wong Ah Fat, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013;

Kuok Ho Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Sou Weng Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2013;

Lau Hang Teng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013;

Leong Im Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2013;

Kam Weng Ian, Kuok In Leng e Kuan Sok Peng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Kou Chi Kit e Sit San Lam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Poon Vai Si, Wong Man Han e Wong Nga Lam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ka Kei, Leong Io Wa e Un Ka Wai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Sio Heng Tai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

第一職階二等技術輔導員關皓怡，自二零一三年四月十九日起生效；

第一職階二等技術輔導員陳顯貴、黃彩順、何婉珊、許聰景、姚健儀、梁炳權及顏妮娜，自二零一三年五月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士區秉權、歐國棟及賴章勇，自二零一三年五月十一日起生效；

第一職階一級護士駱燕芬，自二零一三年五月十六日起生效；

第一職階一級護士陳嘉敏及梁穎茵，自二零一三年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機林社權，自二零一三年五月二十二日起生效；

第五職階重型車輛司機梁澤輝，自二零一三年五月二十九日起生效；

第六職階技術工人林金發，自二零一三年五月五日起生效；

第六職階技術工人 Rosa, Anita Fatima Da，自二零一三年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生曾昶宇、周羨梅、張暢、林美鳳、梁展雲、譚國華、溫泉及王志巍的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生黎裕忠及黃子秉的編制外合同獲續期六個月，自二零一三年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，本局第五職階一般服務助理員冼成的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年五月二十一日起生效。

Kuan Hou I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2013;

Chan Hin Kuai, Wong Choi Son, Ho Un San, Hoi Chong Keng, Io Kin I, Leong Peng Kun e Ngan Nei Na, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ao Peng Kun, Au Kuok Tung e Lai Cheong Iong, como enfermeiros de grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2013;

Lok In Fan, como enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2013;

Chan Ka Man e Leong Weng Ian, como enfermeiros de grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lam Se Kun, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2013;

Leong Chak Fai, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2013;

Lam Kam Fat, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2013;

Rosa, Anita Fatima Da, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2013:

Chang Chong U, Chao Sin Mui, Cheung Cheong, Lam Mei Fong, Leong Chin Wan, Tam Kuok Wa, Wan Chun e Wong Chi Ngai Irene — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

Lai U Chong e Wong Chi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2013:

Sin Seng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Maio de 2013.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，本局第五職階一般服務助理員侯炳榮的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年五月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階二等護理助理員劉淑英及鄺潤才，自二零一三年五月二十一日起生效；

第五職階二等護理助理員彭玉華，自二零一三年五月二十六日起生效；

第三職階二等護理助理員張金鳳，自二零一三年五月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽燕華、梁綺雯、袁文玲、馮瑞娟、馮紅英及陳惠容，自二零一三年五月二日起生效；

第二職階二等護理助理員馬玉娟、林巧翠及陳彩鶯，自二零一三年六月一日起生效；

第一職階二等護理助理員歐秀文、陳寶金及梁長弟，自二零一三年五月十八日起生效；

第八職階一般服務助理員伍健師，自二零一三年五月五日起生效；

第七職階一般服務助理員胡金源，自二零一三年五月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員陳翠蘭，自二零一三年五月七日起生效；

第六職階一般服務助理員譚微笑，自二零一三年五月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員劉永權，自二零一三年六月一日起生效；

第五職階一般服務助理員布綺華及李惠友，自二零一三年五月二十一日起生效；

第二職階一般服務助理員祁景雲，自二零一三年五月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員周亦紅，自二零一三年五月二十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳釗，自二零一三年六月一日起生效。

Hau Peng Veng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lao Sok Ieng e Kuong Ion Choi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013;

Pang Iok Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2013;

Cheong Kam Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2013;

Ao Ieong In Wa, Leong I Man, Un Man Leng, Fong Soi Kun, Fong Hong Ieng e Chan Wai Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2013;

Ma Iok Kun, Lam Hau Tsui Anita e Chan Choi Ang, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013;

Ao Sao Man, Chan Pou Kam e Leong Cheong Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2013;

Ng Kin Si, como auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2013;

Vu Kam Iun, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2013;

Chan Choi Lan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2013;

Tam Mei Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2013;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013;

Po Yee Wah e Lei Vai Iao, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013;

Kei Keng Van, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2013;

Chao Iek Hong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2013;

Chan Chio, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013.

摘錄自局長於二零一三年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，劉咏儀及黃健龍在本局擔任編制外合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，尤淑瑞在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年三月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，羅韻芝在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年四月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，盧碧嫻在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳慶銘在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，趙偉強、阮其銳及盧向陽在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2013:

Lao Weng I e Wong Kin Long, médicos assistentes, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2013:

Iao Sok Soi, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lo Wan Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiu Vai Keong, Iun Kei Ioi e Lou Heong Jeong, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao

政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二) 項之規定，譚幼萍在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一三年五月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

杜燕秋、劉匡正、麥子倩、林衍祺、黃優嫻、鄧宏榮、王一群、伍威俊、梁穎欣、林偉康、陸智威、張嘉敏、譚志強和鄒婉欣，從二零一三年六月十日起：

文詩雅，從二零一三年六月十七日起；

鄭芷穎，從二零一三年六月十八日起；

郭嘉敏，從二零一三年六月二十四日起。

摘錄自局長於二零一三年五月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階顧問診療技術員黎慧賢的散位合同獲續期一年，自二零一三年六月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階顧問診療技術員吳志輝，自二零一三年六月二十一日起生效；

第三職階一等藥劑師秦杏儀，自二零一三年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項之規定，李彥在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一三年四月十八日起生效。

abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013:

Tam You Ping, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tou In Chao, Lao Hong Cheng, Mak Chelsea, Lam In Kei, Wong Yew Hian, Tang Wang Weng, Wong Iat Kuan, Ng Wai Chon, Leong Weng Ian, Lam Wai Hong, Lok Chi Wai, Cheong Ka Man, Tam Chi Keong e Chao Un Ian, a partir de 10 de Junho de 2013;

Man Si Nga, a partir de 17 de Junho de 2013;

Cheang Chi Veng, a partir de 18 de Junho de 2013;

Kwok Ka Man, a partir de 24 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2013:

Lai Vai I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ng Chi Fai, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2013;

Chon Hang I, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2013;

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2013:

Lei Iok, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，梅菠在本局擔任編制外合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，林智生在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年四月二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，梁杰卿在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，鄭文明及馮美玲在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，朱艷容在本局擔任編制外合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，余倩文在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，

Mui Po Mabel, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Chi Sang, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2013:

Leong Kit Heng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2013:

Chiang Man Meng e Fong Mei Leng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Yim Yung, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

U Sin Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea



並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員李家萍的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年六月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，梁婉雯在本局擔任編制外合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一三年六月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，吳婉祺在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一三年六月十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，布綺華在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李之珩在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，自二零一三年六月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員關婉琴的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員張家銳，自二零一三年六月九日起生效；

第一職階二等技術輔導員林俊傑，自二零一三年六月十九日起生效。

2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ka Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2013:

Leung Un Man, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2013.

Ng Un Kei, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2013:

Po Yee Wah, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2013:

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Junho de 2013.

Kuan Un Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Ka Ioi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2013;

Lam Chon Kit Manuel, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2013.

摘錄自局長於二零一三年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員尹雁琮的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，李耀珮在本局擔任編制外合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，Da Rosa, Armando Augusto、陳桂花、勞佩華及鄭婉鈴在本局擔任編制外合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，吳少華在本局擔任編制外合同第三職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，陳淑如在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一三年六月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員武藝，自二零一三年六月五日起生效；

第一職階二等技術輔導員伍潔瑜，自二零一三年六月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，黃關玲在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一三年六月二十一日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2013:

Wan Ngan Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013:

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Da Rosa, Armando Augusto, Chan Kuai Fa, Lo Pui Wa e Cheang Un Leng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Ng Sio Va, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Chen Sok I, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 4 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Mou Ngai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2013;

Ng Kit U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013:

Wong Kuan Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，秦穎斯在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一三年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階顧問藥劑師楊燕雯的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年七月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用張迅擔任第一職階主治醫生，為期一年，自二零一三年七月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用吳富榮擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年八月十八日起生效。

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生兩缺的最後成績名單中唯一的合格投考人黃如冰，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第二職階主治醫生。

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生一缺的最後成績名單排名第一名的合格投考人羅奕龍，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第一職階主治醫生。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士莫懷穎、阮麗娟、何婉雯、Balaton, Domingo Jr. Fibre、黎瑞燕及李佩珊，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第四職階一級護士吳文芬、郭詠嫻、麥艷

Chon Weng Si, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Ieong In Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Julho de 2013:

Cheung Shun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Ng Fu Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2013:

Wong U Peng, único classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 2.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Lo Iek Long, primeiro classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), da Lei n.º 10/2010, 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Mok Wai Weng, Un Lai Kun, Ho Yuen Man, Balaton, Domingo Jr. Fibre, Lai Soi In e Lei Pui San, enfermeiros de grau I, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Ng Man Fan, Kwok Wing Shim, Mak Im Kun, Lei Chi Meng, Ho Mei Heong, Lam Ka Pou e Wong Wai Man, enfermeiros



娟、李志明、何美香、林嘉寶及黃慧敏，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一級護士關慧姿、李振榮、梁妙燕、梁敏晶、伍秋蘭、羅佩君、鄧周華及華志虹，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階一級護士謝汝庭，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

按照二零一三年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

張斯廉——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0259。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照副局長於二零一三年七月十二日之批示：

應准照持有人文祝投資有限公司的申請，取消編號為第65號以及商號名稱為“隆泰藥行”的准照，該商號的登記營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向文祝投資有限公司發給“隆泰藥房”准照，編號為第175號以及其營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖），地址位於澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖）。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一三年七月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消江金英第E-1648號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

許可准照第AL-0149號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓B座之卓盈醫療中心更名為卓盈醫療中心。

（是項刊登費用為 \$304.00）

de grau I, 4.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Kuan Vai Chi Ana, Lei Chan Weng, Leong Mio In, Leong Man Cheng, Ng Chao Lan, Lo Pui Kuan, Tang Chao Wa e Wa Chi Hong, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Che U Teng, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2013:

Cheong Si Lim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0259.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Julho de 2013:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a «Companhia de Investimento HMC Limitada», é cancelado o alvará n.º 65 da Drogaria «H&B», com local de funcionamento registado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Autorizada a emissão do alvará n.º 175 de Farmácia «H&B», com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau, à Companhia de Investimento HMC Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Julho de 2013:

Kong Kam Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1648.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Autorizada a alteração da denominação de Cheok Ieng Medical Centre para Life Medical Centre, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues B8, Macau, alvará n.º AL-0149.

（Custo desta publicação \$ 304,00）



李君慰——恢復第W-0100號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年七月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

袁芳、Gerardo Maria Ribeiro Ferreira da Silva——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1979、M-1980。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周慧盈——恢復第M-1860號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁嘉康——應其要求，中止第M-1897號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Sandra Farinha Chacim——應其要求，中止第E-1857號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0004號，及營業地點位於澳門桔仔街87號遜儀大廈A-B座二樓之歐漢琛慈善會醫療部更名為歐漢琛慈善會醫療中心。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年七月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

劉振輝——恢復第C-0412號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一三年七月十八日於衛生局

局長 李展潤

Lei Kuan Vai — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0100.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Julho de 2013:

Un Fong e Gerardo Maria Ribeiro Ferreira da Silva — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1979 e M-1980.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Wai Ieng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1860.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Ka Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1897.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sandra Farinha Chacim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1857.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação de Clínica da Associação de Beneficência Au Hon Sam para Clínica da Associação de Beneficência Au Hon Sam, situada na Rua do Matapau, n.º 87, Edf. San Yee Building, 1.º andar AB, Macau, alvará n.º AL-0004.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 17 de Julho de 2013:

Lao Chan Fai — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0412.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 社 會 工 作 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一三年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 29 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para

則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

何新卿、趙小青、陳秀芳、林樹培及周少梅，第六職階勤雜人員，首名、第二名、第三名及餘下二名分別自二零一三年七月一日、七月八日、七月十五日及八月一日起生效；

黃華基，第五職階輕型車輛司機，自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃健斌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年六月十日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一三年六月二十六日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭穎歡、劉傑文、何彩及吳翠蓮，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

李焯輝、陳惠貞及馮啟莊，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

摘錄自局長於二零一三年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邵麗丹在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一三年八月十五日起續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第四十四條第二款的規定，羅少霞在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年九月一日起續期至二零一五年八月一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Chan Sao Fong, Lam Su Pui e Chao Sio Mui, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1, 8, 15 de Julho e 1 de Agosto de 2013, para o 1.º, o 2.º, o 3.º e os restantes, respectivamente;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2013:

Wong Kin Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2013:

Cheang Weng Fun, Lao Kit Man, Ho Choi e Ung Choi Lin, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Cheok Fai, Chan Wai Cheng e Fong Kai Chong, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505.

Por despachos do presidente do IAS, de 19 de Junho de 2013:

Sio Lai Tan Linda — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Lo Siu Ha — renovado o contrato além do quadro até 1 de Agosto de 2015, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, 26.º e 44.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para

則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

吳遠茹,自二零一三年六月二日起轉為第二職階首席技術員,薪俸點為470;

胡綺梅,自二零一三年六月二日起轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565;

陸惠欣,自二零一三年六月六日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

林惠雯,自二零一三年六月七日起轉為第二職階一等技術員,薪俸點為420。

二零一三年七月十一日於社會工作局

局長 容光耀

as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ng Un U, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Junho de 2013;

Wu I Mui, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Junho de 2013;

Lok Wai Ian, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 6 de Junho de 2013;

Lam Wai Man, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 7 de Junho de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Julho de 2013. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 旅 遊 學 院

### 批 示 摘 錄

根據本學院代院長於二零一三年六月四日之批示:

林寶玉,本學院第一職階首席顧問高級技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定,其編制外合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一三年九月一日起生效。

黃日華,本學院第三職階顧問高級技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定,其編制外合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一三年八月十四日起生效。

鄭嘉琪,本學院第一職階首席技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定,其編制外合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一三年九月一日起生效。

根據本學院代院長於二零一三年六月七日之批示:

廖慧香,本學院第一職階一等高級技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階一等高級技術員,由二零一三年八月十五日起生效。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 4 de Junho de 2013:

Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Wong Iat Wa, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Cheang Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 7 de Junho de 2013:

Lio Wai Heong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

根據本學院代院長於二零一三年六月十一日之批示：

朱少卿，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年八月六日起生效。

二零一三年七月十五日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 11 de Junho de 2013:

Chu Sio Heng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Julho de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 社 會 保 障 基 金

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，陳寶雲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任行政管理委員會副主席之定期委任獲續期兩年，自二零一三年十月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

何超航，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月四日起生效，薪俸點為275點；

林卓穎，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月十一日起生效，薪俸點為275點；

潘麗芸，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月十六日起生效，薪俸點為275點；

龍慧君，第一職階顧問高級技術員，自二零一三年九月一日起生效，薪俸點為600點；

文麗菁，第一職階一等技術員，自二零一三年九月一日起生效，薪俸點為400點；

鍾曉東，第三職階顧問高級技術員，自二零一三年九月五日起生效，薪俸點為650點。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，何志生在本基金擔任第七職階技術工人職務

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2013:

Chan Pou Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Conselho de Administração deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

O Chio Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2013;

Lam Cheok Weng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Pun Lai Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Long Wai Kuan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Man Lai Cheng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Chong Io Tong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2013:

Ho Chi Sang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão,



的散位合同自二零一三年八月十五日起續期一年，薪俸點為240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

梁雅媚，自二零一三年八月十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張淑惠，自二零一三年九月一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

梁偉瑩，自二零一三年九月十六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一三年七月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Coloane, Julieta Maria, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Cheong Sok Vai, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Leong Wai Ieng, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Julho de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月十七日作出的批示：

司徒慧賢，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局圖則暨工程處處長劉國權及水力暨環境衛生處處長余穎麟因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十六日作出的批示：

伍玉美，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Si Tou Wai In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013:

Lau Koc Kun e U Weng Lon — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Projectos e Obras e da Divisão de Hidráulica e Saneamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Ng Iok Mei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2013.

楊敬鴻及梁可婷，第一職階一等高級技術員，麥理民及高凱文，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一三年八月二十二日起，最後兩位由二零一三年八月二十三起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十八日作出的批示：

馮美恩，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月三日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

彭淑琴及蘇德招，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年七月十九日起生效。

陳嫻娟、林麗娟及李惠芝，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二十日起生效。

梁玉玲，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月一日作出的批示：

曾文山，第一職階一等高級技術員及梁詠嫻，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月二日作出的批示：

梁華熙及梁祖雄，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

Leong Keng Hong e Leong Ho Teng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, Mak Lei Man e Kou Hoi Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2013 para os dois primeiros e 23 de Agosto de 2013 para os dois últimos.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2013.

Chan Sim Kun, Lam Lai Kun e Lei Wai Chi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Leong Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2013:

Chang Man San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 2 de Julho de 2013:

Leong Wa Hei e Leong Chou Hung, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年七月三日作出的批示：

麥達堯，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

黎民生，第一職階二等繪圖員、譚潔貞，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一三年九月一日及九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月五日作出的批示：

程家仁，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效。

陳泳榆，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

梁振羽，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月九日起生效。

二零一三年七月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2013:

Mak Tat Io, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Lai Man Sang, desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tam Kit Cheng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, respectivamente, a partir de 1 e 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 5 de Julho de 2013:

Cheng Ka Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Chan Weng U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2013:

Leong Chan U, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零一三年五月二十日、五月二十二日及五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，羅錦明、林子健、劉勇基、李志榮、陳宏輝、周

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 20, 22 e 29 de Maio de 2013:

Lo Kam Meng, Lam Chi Kin, Lao Iong Kei, Lei Chi Veng, Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Io Kuong, Leong Cheng Iun e So Kam Chun — renovados os

一強、何榮強、林耀光、梁青源及蘇錦泉在本局擔任第六職階郵差職務的散位合同，自二零一三年七月二十八日起續期一年。

二零一三年七月十五日於郵政局

局長 劉惠明

contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Julho de 2013.  
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房 屋 局

### 聲 明

應危廷之請求，其在本局擔任第二職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年七月十日起予以解除。

二零一三年七月十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Declaração

Para os devidos efeitos, Ngai Ting, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 10 de Julho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

## 電 信 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員的李皓欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點305，自二零一三年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

黃麗娟及陳宇翔——第一職階二等技術員，薪俸點350，分別自二零一三年八月二日及八月七日起生效；

盧詠賢——第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一三年八月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改霍林鍵的編制外

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2013:

Lei Hou Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Lai Kun e Chan U Cheong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, respectivamente, a partir de 2 e 7 de Agosto de 2013;

Lou Weng In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2013:

Fok Lam Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços,



合同第三條款，調整為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年七月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改梁佩儀的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年六月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改馮惠菁的編制外合同第三條款，調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年六月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員的羅美詩及羅顏枝，其等編制外合同獲續期一年，薪俸點260，分別自二零一三年九月十三日及九月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編制外合同的第三條款，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

任志榮——第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一三年八月二十一日起生效；

鄭潤財及黃僑峰——第二職階二等技術員，薪俸點370，皆自二零一三年八月三十一日起生效。

二零一三年七月十五日於電信管理局

局長 陶永強

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2013:

Leong Pui I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 7 de Junho de 2013.

Fong Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Lo Mei Si e Lo Ngan Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, respectivamente, a partir de 13 e 24 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iam Chi Veng, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 21 de Agosto de 2013;

Cheang Ion Choi e Wong Kio Fong, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 15 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

## 燃 料 安 全 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一三年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 1 de Julho de 2013:

Vu Kai Chio, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員胡啓釗的編制外合同第三條款，改為同一職級第三職階，薪俸點480，自二零一三年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改第一職階二等技術員司徒炳基的編制外合同第三條款，改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年六月三十日起生效。

二零一三年七月十五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2013.

Si Tou Peng Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2013.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Julho de 2013. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

## 交 通 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃佩茜在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年六月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第九職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳翥澳、陳偉明及邱潤嬌在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，各自二零一三年七月四日、七月三十一日、九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余錦財在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013:

Wong Pui Sin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2013:

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2013.

Chan Fei Ou, Chan Wai Meng e Iao Ion Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho, 31 de Julho e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

U Kam Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Sou Im Seong, Ao Ieong Wong Kuan e Chang Mei Ha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos

則》第二十七條及第二十八條的規定，蘇艷霜、歐陽旺群及曾美霞在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，各自二零一三年七月二十六日、八月二日及八月十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一三年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余向群在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並自二零一三年九月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月三日起，以附註方式修改陳嘉祺之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月三日起，以附註方式修改王婉芳之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月三日起，以附註方式修改潘小華、羅苑珊及葉綺雯之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一三年六月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥、鄧勵芳、莫秀珍、鄭國謀及司徒偉明在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，各自二零一三年七月二十七日、八月十六日、八月二十五日、九月一日及九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho, 2 de Agosto e 18 de Agosto de 2013, respectivamente.

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugados com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

U Heong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013:

Chan Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Wong Un Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Pun Sio Wa, Lo Un San e Ip I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Ng Kuok Cheong, Tang Lai Fong, Mok Sau Chan, Cheang Kuok Mao e Si Tou Wai Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho, 16 de Agosto, 25 de Agosto, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Cheung Wing Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrati-



則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠芷在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年七月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆基及梁鉅笙在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rosa José António Da在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森、顏琮芳、吳婷婷、陳詩敏、蔣金珠、楊金宇、葉麗珍、高美佑、李佩儀及羅凱華在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年七月二日、八月二日、八月十日、九月一日、九月一日、九月一日、九月一日、九月一日、九月一日及九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝誓宏及黃家浩在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敬生在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月十一日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關正業、許雅媛、羅詠詩及蘇柳萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年七月三日、八月一日、八月一日及八月六日起獲續期兩年。

va de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2013.

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Kong Sio Kei e Leong Koi Sang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Rosa José António Da — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lok Kuai Sam, Ngan Keng Fong, Ng Teng Teng, Chan Si Man, Cheong Kam Chu, Ieong Kam U, Ip Lai Chan, Kou Mei Iao, Lei Pui I e Lo Hoi Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho, 2 de Agosto, 10 de Agosto, 1 de Setembro, 1 de Setembro, 1 de Setembro, 1 de Setembro, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Che Sai Wang e Wong Ka Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Chiang Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2013.

Kuan Cheng Ip, Hui Nga Vun, Lo Weng Si e Sou Lao Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho, 1 de Agosto, 1 de Agosto e 6 de Agosto de 2013, respectivamente.



根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林祖棠及李賢慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑芬、陸婉敏、蔣玉華、羅詒芬及劉漢傑在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年七月二十六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳淑堅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年八月二十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮坤智及梁仲強在本局擔任第一職階首席車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何國燊及黃富強在本局擔任第一職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lam Chou Tong e Lei In Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lau Sok Fan, Lok Un Man, Cheong Iok Wa, Lo Yi Fan Lucia e Lau Hon Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lao Chao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Chan Sok Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2013.

Fong Kuan Chi e Leong Chong Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como examinadores de condução principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinadores de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2013.

Ieong Lou Sam, Lao Io Pui, Leong Tin Yau, Lo Weng Fai e Tang Man Him — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectores de veículos

則》第二十五條及第二十六條的規定，楊魯森、劉耀沛、梁天佑、羅榮輝及鄧文謙在本局擔任第一職階首席車輛查驗員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余妙菁在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年八月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龍俊良在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婉嫻在本局擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮潔玲在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳翠珊、香基菊、楊淑芬、梁建輝、吳萬昌、鄧敬聰、陳素怡、鍾永熾、老雅詩、黃靜賓、楊志豪、林麗芬、李素妹、梁婉欣、盧慧雅及倪劍鈴在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐偉明在

principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Yu Mio Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Chio Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Long Chon Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Wong Un Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Un Kit Ling — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Choi San, Heong Kei Kok, Ieong Sok Fan Ines, Leong Kin Fai, Ng Man Cheong, Tang Paulo, Chan Sou I, Chong Weng Chi, Lou Nga Si, Wong Cheng Pan, Ieong Chi Hou José, Lam Lai Fan, Lei Sou Mui, Leong Un Ian, Lou Wai Nga e Ngai Kim Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tong Wai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年七月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐詩敏在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年九月十六日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉勤遠在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月四日起轉為擔任第二職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為365，並自二零一三年八月五日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ng Yee Filipe Jose在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮業盛及莫文浩在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，甘俊傑、廖志斌及羅家明在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年七月七日起轉為擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，並自二零一三年七月八日起獲續期兩年。

com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Julho de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Choi Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Setembro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lao Kan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ng Yee Filipe Jose — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fong Ip Seng e Mok Man Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Kam Chun Kit, Lio Chi Pan e Lo Ka Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 7 de Julho de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.



根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉恩及古詠珊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭榮基、張振奇、洪振昌、林旺及伍定洲在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階首席車輛查驗員，薪俸點為365，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，符珊珊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年七月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志明及龔偉添在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年七月三十一日及八月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370，並分別自二零一三年八月一日及九月一日起獲續期兩年。

摘錄自局長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

應歐業楠之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年七月二十日起予以解除。

二零一三年七月十六日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Chan Ka Ian e Ku Weng San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheng Veng Kei, Cheong Chan Kei, Hong Chan Cheong, Lam Wong e Ng Teng Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fu San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Julho de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lou Chi Meng e Kong Wai Tim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho e 31 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2013:

Au Ip Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.